

**TÁJÉKOZTATÓ**  
**ADATVÉDELMI ÉS ADATKEZELÉSI SZABÁLYZATRÓL**  
INFORMATION ON DATA PROTECTION AND DATA PROCESSING POLICY

**ÜGYFELEK ÉS AZ ÜGYVÉDI MEGBÍZÁSOK LÉTREJÖTTE ÉS ELLÁTÁSA SORÁN ÉRINTETT**  
**HARMADIK SZEMÉLYEK RÉSZÉRE**  
FOR CLIENTS AND THIRD PARTIES AFFECTED IN THE COURSE OF THE ESTABLISHMENT  
AND PERFORMANCE OF THE MANDATE RELATIONSHIP FOR PROVIDING LEGAL  
SERVICES

**Tájékoztatás a Dr. Mészáros Mária Ügyvédi Iroda honlapjának látogatói (potenciális**  
**Ügyfelei),**  
**Ügyfelei, és az ügyvédi megbízások ellátása során érintett más harmadik személyek részére**  
**az adatvédelmi és adatkezelési szabályzat alkalmazásáról.**

Information provided to the visitors of the website (potential Clients) and Clients of Dr. Mészáros Mária Law Firm and to third parties affected by the provision of legal services on the application of the Data Protection and Data Processing Policy.

A szervezet megnevezése (Adatkezelő): Name of entity (Controller):	Dr. Mészáros Mária Ügyvédi Iroda
Az Adatkezelő székhelye: Registered seat of the Controller:	1054 Budapest V. kerület, Szemere utca 17. 1. emelet 4.
Az Adatkezelőt nyilvántartó szerv: Registration authority of the Controller:	Budapesti Ügyvédi Kamara Budapest Bar Association
Az Adatkezelő adószáma: Tax number of the Controller:	19345172-2-41
Az Adatkezelő statisztikai számjele: Statistical number sign of the Controller:	19345172 6910 131 01
Az Adatkezelő telefonszáma: Telephone number of the Controller:	+36 30 799 9553
Az Adatkezelő e-mail elérhetősége: Email availability of the Controller:	<a href="mailto:info@mmlegal.hu">info@mmlegal.hu</a>
Az Adatkezelő honlapja: Website of the Controller:	<a href="http://www.mmlegal.hu">www.mmlegal.hu</a>
A szabályzat tartalmáért felelős személy: Person in charge of the content of the Policy:	Dr. Mészáros Mária irodavezető ügyvéd / Managing Partner
kamarai azonosító száma: Chamber registration number:	36065298
A szabályzat hatályba lépésének dátuma: This Policy takes effect on:	2022. 02.05.

Preambulum / Preamble

A Dr. Mészáros Mária Ügyvédi Iroda (a továbbiakban: Adatkezelő) tevékenysége során szükségszerűen kezel adatokat, azonban fokozottan ügyel a személyes adatok védelmére, a kötelező jogi rendelkezések betartására, a biztonságos és tisztességes adatkezelésre. Adatkezelő tájékoztatja a természetes személyeket az adatkezelés elveiről, folyamatáról és garanciáiról. Adatkezelő elismeri a természetes személyek azon jogát, hogy saját személyes adataik felett maguk rendelkezzenek. Ugyanakkor felhívja a figyelmet, hogy a személyes adatok védelméhez való jog nem abszolút jog, azt az arányosság elvével összhangban kell figyelembe venni és egyensúlyba állítani más alapvető jogokkal. Az egyes adatkezelési tevékenységekre vonatkozó részletes

tájékoztatást a jelen dokumentumban találja. Kérjük, amennyiben az adatvédelmi tájékoztatóval kapcsolatosan bővebb információra lenne szüksége, vegye fel a kapcsolatot az Adatkezelővel bármely elérhetőségén.

The Dr. Mészáros Mária Firm (hereinafter: Data Controller or Controller) necessarily manages data in the course of its activities, however, it takes extra care to protect personal data, comply with mandatory legal provisions, and secure and fair data management. The Data Controller informs natural persons about the principles, process and guarantees of data management. The Data Controller recognizes the right of natural persons to dispose of their own personal data. At the same time, it draws attention to the fact that the right to the protection of personal data is not an absolute right, it must be taken into account in accordance with the principle of proportionality and balanced with other fundamental rights. Detailed information on individual data management activities can be found in this document. If you need more information about the data protection information, please contact the Data Controller at any of its contact details set forth herein.

1. Ügyvédi megbízás az ügyvédi tevékenység folytatására adott megbízást jelenti (az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény („Ütv.”) 28. § (1) bekezdése), a megbízási szerződést írásba kell foglalni, kivéve, ha az csak jogi tanácsadásra irányul (Ütv. 29. § (1) bekezdés). Az ügyvédi megbízáshoz kapcsolódó adatkezelés célja az ügyvédi megbízás teljesítése; az Adatkezelő honlapján elérhető kapcsolatfelvételi űrlap kitöltéséhez kapcsolódó adatkezelés célja az ügyvédi megbízás létrejötte, amely adatkezelésre az ügyvédi megbízás szabályai az irányadók, ha az létrejön, ha pedig nem, úgy az adattörlés tekintetében lásd jelen szabályzat 13. pontját. Az ügyvédi megbízás létrejötte és teljesítése során a megbízás tartalmára, annak ellátására irányadó mindenkor jogszabályok határozzák meg, hogy mely személyes adatok kezelése válik az adott ügyben szükségessé.

Retainer shall mean an assignment for the provision of legal services (Section 28 paragraph (1) of the Act LXXVIII of 2017 on Attorney-at-law Activities – “Act on Legal Practices”). The Retainer Agreement shall be made in writing, except if it is only aimed at the provision of legal advice (Section 29 paragraph (1) of the Act on Legal Practices). The purpose of data processing related to the retainer is to perform the assignment; the purpose of data processing related to filling out the contact form available on the website of the Data Controller is to create an attorney-at-law retainer agreement, which data processing shall be governed by the rules of the retainer agreement, if it is created, and if not, see point 13 of this Policy regarding data deletion. In the course of performing the assignment, the rules of law in force concerning the content and performance of the assignment shall determine the scope of personal data that needs to be processed in the specific case.

2. Az ügyvédi megbízáshoz, annak létrejöttéhez és annak teljesítéséhez kapcsolódó adatkezelés jogalapja a szerződés teljesítése illetve a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtétele a GDPR Rendelet (uniós Általános Adatvédelmi Rendelet: az Európai Parlament és a Tanács 2016. április 27-i (EU) 2016/679 Rendelete, amelyet 2018. május 25-étől kell közvetlenül alkalmazni, a továbbiakban: „GDPR” vagy „GDPR Rendelet”) 6. cikk (1) bekezdés b) pontja alapján.

The legal grounds for processing data related to the establishment of the Retainer and the performance thereof shall be the performance of a contract as well as to take steps at the request of the data subject prior to entering into a contract pursuant to Article 6 paragraph (1) point (b) of the GDPR Regulation (General Data Protection Regulation of the EU: Regulation (EU) 2016/679 of the European Parliament and of the Council of 27 April 2016, that is directly applicable as from the 25<sup>th</sup> May 2018, hereinafter: “GDPR” or “GDPR Regulation”).

3. A személyes adatok az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: „Info törvény”) rendelkezései és az Európai Unió Általános Adatvédelmi Rendeletével (GDPR) összhangban kerülnek kezelésre.

Personal data are managed in compliance with the provisions of Act CXII of 2011 on Informational Self-Determination Right and Freedom of Information (hereinafter: “Privacy Act”) and the General Data Protection Regulation of the European Union (GDPR).

4. A megbízást az ügyfél képviselőjében megadó hozzátartozó (Ütv. 28. § (2) bekezdés), jogi személy képviselő és kapcsolattartó vonatkozásában az adatkezelés jogalapja az Adatkezelőre vonatkozó jogi kötelezettség teljesítése a GDPR Rendelet 6. cikk (1) bekezdés c) pontja alapján, továbbá a szerződés teljesítése és a szerződés megkötését megelőzően az érintett kérésére történő lépések megtétele a GDPR Rendelet 6. cikk (1) bekezdés b) pontja alapján. Ugyancsak jogi kötelezettség és szerződés teljesítése jogcímen kerülnek kezelésre a megbízás teljesítéséhez szükséges, harmadik személyek – például ellenérdekű felek, tanúk, szakértők stb. – adatai.

The processing of the data of the relative requesting the provision of legal services on behalf of the client (Section 28 paragraph (2) of the Act on Legal Practices), the representative of the legal entity and the contact person thereof can be justified on grounds of compliance with a legal obligation to which the Controller is subject pursuant to Article 6 paragraph (1) point (c) of the GDPR Regulation, as well as of the performance of a contract and to take steps at the request of the data subject prior to entering into a contract pursuant to Article 6 paragraph (1) point (b) of the GDPR Regulation. The processing of the data of third parties – for example adverse parties, witnesses, experts, etc. – necessary for performing the assignment can also be justified on grounds of legal obligation and performance of the contract.

5. A kezelhető személyes adatok körére irányadóak az ügyvédi megbízás ellátására vonatkozó mindenkori jogszabályok, így különös tekintettel a pénzmosás és a terrorizmus finanszírozása megelőzéséről és megakadályozásáról szóló 2017. évi LIII. törvény („Pmt.”), az ügyvédi tevékenységről szóló 2017. évi LXXVIII. törvény („Ütv.”), a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény („Ptk.”), a polgári perrendtartásról szóló 2016. évi CXXX. törvény („Pp.”), az ingatlan-nyilvántartásról szóló 1997. évi CXLI. törvény („Inytv.”), a cégnyilvánosságról, a bírósági cégeljárásról és a végelszámolásról szóló 2006. évi V. törvény („Ctv.”) előírásai.  
The prevailing legislation concerning the provision of legal services, thus, in particular, the provisions of Act LIII of 2017 on the Prevention and Combating of Money Laundering and Terrorist Financing (Money Laundering Act), Act LXXVIII of 2017 on Attorney-at-law Activities (Act on Legal Practices), Act V of 2013 on the Civil Code (Ptk.), Act CXXX of 2016 on the Code of Civil Procedure (Pp.), Act CXLI of 1997 on Real Estate Registration (Inytv.) as well as Act V of 2006 on Public Company Information, Company Registration and Winding-up Proceedings shall apply to the scope of personal data that can be processed.
6. Adatkezelésnek számít a személyes adatokon vagy adatállományokon automatizált vagy nem automatizált módon végzett bármely művelet vagy műveletek összessége. Adat kezelésének minősül különösen az adatok gyűjtése, felvétele, rögzítése, rendszerezése, tagolása, tárolása, átalakítása vagy megváltoztatása, lekérdezése, betekintése, felhasználása, közzéte, továbbítása, terjesztése vagy egyéb módon történő hozzáférhetővé tétele, nyilvánosságra hozatala, az adatok összehangolása vagy összekapcsolása, zárolása, korlátozása, törlése, illetve megsemmisítése, valamint az adat további felhasználásának megakadályozása, fénykép-, hang- vagy képfelvétel készítése.  
Processing means any operation or set of operations which is performed on personal data or on sets of personal data, whether or not by automated means, such as collection, recording, organisation, structuring, storage, adaptation or alteration, retrieval, consultation, use, disclosure, transmission, dissemination or otherwise making available, publication, alignment or combination, blocking, restriction, erasure or destruction of data, as well as preventing the further use of the data, taking pictures, or making sound or video recordings.
7. A kezelt adatok adatfeldolgozás céljára átadásra kerülnek az archiválási, továbbá számviteli és – elektronikus kapcsolattartás esetén – mindenkori IT szolgáltató, mindenkori IT rendszergazda részére. A címadatok postázás esetén átadásra kerülnek a Magyar Posta Zrt., illetve a megbízott futárszolgálat részére.  
For the purpose of data processing, the managed data shall be transmitted to our archiving and accounting service provider and – in case of electronic communications – to our IT service provider and IT system administrator. In the event a document is sent by mail, the address details are handed over to the Hungarian Post Plc. (Magyar Posta Zrt.) as well as the courier service.
8. A címzettek köre: A személyes adatok a megbízás és az adatkezelés célja szerint továbbíthatók az eljáró hatóságoknak, közjegyzőknek, bíróságoknak, ellenérdekű feleknek, harmadik személyeknek. Az Adatkezelő a megbízás teljesítése során helyettesítő ügyvédet (Ütv. 17. §) vehet igénybe, az adatok átadhatók a helyettesítő ügyvéd részére. Az adatok közölhetők az Adatkezelő tagjaival és alkalmazottjaival. A személyes adatok átadhatók az ügyvédi megbízás teljesítésében közreműködő személyek, illetve a megbízás teljesítéséhez kapcsolódóan igénybe vett egyéb személyek részére, akiknek közreműködése, illetve igénybevétele a megbízás teljesítése kapcsán szükséges, illetve azt az ügyfél jóváhagyta (így különösen fordító, szakértő, közjegyző, minisztérium, bank, fénymásoló szalon).  
The scope of recipients: The personal data – according to the purpose of the assignment and data processing – may be transmitted to the competent authorities, notaries, courts, adverse parties or third parties. In the course of the provision of legal services, Controller may use a substitute attorney-at-law (Section 17 of the Act on Legal Practices), and the data may be handed over to such substitute attorney-at-law. The data may be disclosed to the members and employees of the Controller. The personal data may be handed over to the people involved in the provision of the required legal services, as well as to other people whose engagement and involvement in connection with the performance of the assignment is necessary and such engagement has been approved by the client (in particular, translator, expert, notary, ministry, bank, photocopying shop).
9. Amennyiben a területi ügyvédi kamara az Ütv. 85. §-a alapján irodagondnokot jelöl ki, az irodagondnok jogosult az ügyvéd képviselőjére és az iratokba betekinteni.
10. Az Adatkezelő jogi kötelezettség teljesítése jogcímén, az ügyvédi meghatalmazás, valamint ügyvédi megbízás adása miatt a Pmt.-ben előírt ügyfélátvilágítás és így az ügyfél teljeskörű beazonosítása és az esetleges jogügylet-biztonsági ellenőrzés (JÜB) teljesítése céljából kezeli a megbízó nevét, születési nevét, lakcímét, anyja születési nevét, születési helyét és idejét, állampolgárságát, személyazonosító igazolvány/útlelvél/vezetői engedély számát és a lakcímet igazoló hatósági igazolványának számát, személyi azonosítóját, adóazonosító jelét, esetlegesen TAJ számát. Az Adatkezelő az általa készített vagy

a részére megőrzésre átadott jogi dokumentumokban szereplő adatokat a jogszabályi előírásoknak (irat kötelező őrzési ideje, selejtezés) megfelelő időtartamig és módon őrzi meg. Az ügyekről vezetett nyilvántartás esetén a személyes adatok tárolásának időtartama legalább: a megbízás megszűnését követő 5 (öt) év, okirat ellenjegyzése esetén az okirat ellenjegyzését követő 10 (tíz) év, ingatlanra vonatkozó jog közhiteles nyilvántartásba való bejegyzését érintő ügyben a jog bejegyzésétől számított 10 (tíz) év (Ütv. 53. §).

Controller shall manage the name, name at birth, address, mother's name at birth, place and date of birth, nationality, identification card/passport/driving licence number, and the number of the address card, personal identification number, tax identification number and possibly the social insurance number of the principal on grounds of satisfying a legal obligation, for the purpose of screening and fully identifying the client, and performing the possible inspection of the safety of the transaction set forth in the Money Laundering Act due to the issuance of the power of attorney and retainer. Controller shall retain the data contained in the legal documents drawn up thereby or handed over thereto for the purpose of retention in a manner and for a period in accordance with the regulations (mandatory retention period concerning the documents, scrapping). In case of records kept of the cases, the personal data shall be stored at least for a period of 5 (five) years upon the termination of the assignment; where the document is countersigned, for a period of 10 (ten) years following the counter signature of the document; and in cases concerning the registration of the right in immovable property in the public register, for a period of 10 (ten) years upon the registration of the right (Section 53 of the Act on Legal Practices).

11. Okirat ellenjegyzése esetén az Adatkezelő által ellenjegyzett okiratot, valamint az okirat ellenjegyzésével járó ügyben keletkezett más iratokat – ha jogszabály ennél hosszabb megőrzési időt nem állapít meg, vagy a felek ennél hosszabb ideig történő őrzésben nem egyeztek meg – az ellenjegyzéstől számított 10 (tíz) évig megőrzi (Ütv. 53. § (5) bekezdés).

Where a document is countersigned, Controller shall retain the document countersigned thereby as well as the other related documents generated in the case – unless the regulations establish a longer retention period or a longer period is agreed on by the parties – for a period of 10 (ten) years upon the countersignature (Section 53 (5) of the Act on Legal Practices).

*Im Falle der Gegenzeichnung der Urkunde ist die durch die Verantwortlichen gegengezeichnete Urkunde, sowie die mit der Gegenzeichnung der Urkunde verbundenen Schriftstücke – falls Rechtsnorm keine längere Verwahrungszeit feststellt, oder die Parteien keine längere Verwahrungszeit vereinbart haben – 10 (zehn) Jahre lang ab der Gegenzeichnung aufzubewahren. (§ 53 (5) von Ütv.).*

12. Az Adatkezelő jogi kötelezettség teljesítése jogcímén, törvényben előírt adó és számviteli kötelezettségek teljesítése (könyvelés, adózás) céljából kezeli a megbízó nevét, címét, adószámát vagy adóazonosító jelét, külföldi személy esetében a személyazonosító okmányának azonosító számát. A személyes adatok tárolásának időtartama a jogalapot adó jogviszony megszűnését követő 8 (nyolc) év. A személyes adatok címzettjei: az Adatkezelő adózási, könyvviteli feladatait ellátó munkavállalói és adatfeldolgozói.

On grounds of satisfying a legal obligation, for the purpose of satisfying tax liabilities or accounting obligations (bookkeeping, taxation) as provided by law, Controller shall manage the name, address, tax number or tax identification number, and in case of foreigners, the identification number of the personal identification document of principal. The personal data shall be retained for a period of 8 (eight) years upon the termination of the legal basis for the relationship. The recipients of the personal data are the employees and data processors of the Controller performing taxation and bookkeeping tasks.

13. A személyes adatok ügyvédi titoknak minősülnek, azok megőrzésére az Adatkezelő fokozott biztonsági intézkedéseket alkalmaz.

Personal data shall qualify as legal professional secret; therefore, Controller applies enhanced security measures for their retention.

#### Adatbiztonságról történő tájékoztatás / Information about the security of personal data / Information über Datensicherheit:

A személyes adatok kezelése a tudomány és technológia állása, és az adatkezelés jellege, hatóköre, körülményei és céljai, valamint az érintettek jogaira és szabadságaira jelentett, változó valószínűségű és súlyosságú kockázat figyelembevételével megfelelő technikai vagy szervezési intézkedések alkalmazásával és folyamatos fennállásával biztosítottak, így a kockázat mértékének meghatározása alapján megfelelő szintű adatbiztonságot garantálja, ideértve a személyes adatok megfelelő biztonságát és bizalmas kezelését, az adatok jogosulatlan vagy jogellenes kezelésével, véletlen elvesztésével, megsemmisítésével vagy károsodásával szembeni védelmet is, valamint biztosítja a személyes adatokhoz és a személyes adatok kezeléséhez használt eszközökhöz való jogosulatlan hozzáférést, illetve azok jogosulatlan felhasználását. Levelezőrendszer ([info@mmlegal.hu](mailto:info@mmlegal.hu)): Roundcube Webmail 1.5.2. Az Adatkezelő Dr. Mészáros Mária Ügyvédi Iroda adatfeldolgozót vesz igénybe a [www.mmlegal.hu](http://www.mmlegal.hu) honlap működésének biztosítására (tárhely szolgáltatás, honlapon történő adatbevitel), akivel adatfeldolgozói szerződést köt. A tárhely szolgáltató (Adatfeldolgozó) adatai: név: Sybell Informatika Korlátolt Felelősségű Társaság, székhely: 1158 Budapest, Késmárk utca 7/B. 2. em. 206., cégjegyzékszám: 01-09-293034, nyilvántartja: a Fővárosi Törvényszék Cégbírósága, adószám: 25859502-2-42, statisztikai számjel: 25859502-6202-113-01, e-mail elérhetőség: [info@sybell.hu](mailto:info@sybell.hu), adatvédelmi tájékoztató:

<https://sybell.hu/adatvedelmi-tajekoztato/>). Adatfeldolgozó által kezelt adatok: honlapra feltöltött adatok, a honlapon keresztül Adatkezelőnek eljuttatott adatok (adatbekérő, kapcsolatfelvételi űrlap kitöltése).

Taking into account the state of the art, the nature, scope, context and purposes of processing, as well as the risk of varying likelihood and severity for the rights and freedoms of data subjects, the Controller shall implement and maintain continuously appropriate technical and organisational measures to ensure a level of security appropriate to the risk, including the appropriate security and confidentiality of the personal data, protection against unauthorised or unlawful processing and against accidental loss, destruction or damage, as well as unauthorised access to or use of personal data and the equipment used for the processing. Mailing system ([info@mlegal.hu](mailto:info@mlegal.hu)): Roundcube Webmail 1.5.2. The Data Controller Dr. Mészáros Mária Law Firm uses a data processor to ensure the operation of the website [www.mlegal.hu](http://www.mlegal.hu) (storage service, data entry on the website), with whom it concludes a data processing contract. Data of the storage service provider (Data Processor): name: Sybell Informatika Korlátolt Felelősségű Társaság, registered seat: 1158 Budapest, Késmárk Street 7/B. 2<sup>nd</sup> floor door no. 206, company registration number: 01-09-293034, registered with the Company Court of the Metropolitan Tribunal, tax number: 25859502-2-42, statistical number sign: 25859502-6202-113-01, email: [info@sybell.hu](mailto:info@sybell.hu), information on their data management: <https://sybell.hu/adatvedelmi-tajekoztato/>). Data managed by the Data Processor: data uploaded to the website, data sent to the Data Controller via the website (data request, filling out the contact form).

Amennyiben az érintett harmadik személy az ügyvédi megbízás létesítése céljából kitölti a kapcsolatfelvételi űrlapot, a neve, telefonszáma, e-mail címe továbbításra kerül az Adatfeldolgozón keresztül az Adatkezelőhöz, amely személyes adatokat a.) ügyvédi megbízás létrejötté esetén az ügyvédi megbízásra irányadó szabályok szerint kezel tovább az Adatkezelő b.) ügyvédi megbízás létre nem jötté esetén a megíúsult kapcsolatfelvételtől való tudomásszerzéstől számított 1 (egy) munkanapon belül töröl az Adatkezelő.

If the affected third party fills out the contact form for the purpose of establishing an attorney-at-law Retainer Agreement, his/her name, telephone number and email address will be forwarded via the Data Processor to the Data Controller, who will process these personal data a.) in the event of a conclusion of an attorney-at-law Retainer Agreement in accordance with the rules governing the Retainer Agreement b.) the Data Controller shall delete the failed contact details within 1 (one) working day after becoming aware of the failed contact in the event that the assignment as per the attorney-at-law Retainer Agreement has not been established.

Biztosítjuk továbbá a személyes adatok álnevesítését és titkosítását a személyes adatok kezelésére használt rendszerek és szolgáltatások folyamatos bizalmas jellegének biztosítását, integritását, rendelkezésre állását és ellenálló képességét; fizikai vagy műszaki incidens esetén az arra való képességet, hogy a személyes adatokhoz való hozzáférést és az adatok rendelkezésre állását kellő időben vissza lehet állítani; valamint az adatkezelés biztonságának garantálására hozott technikai és szervezési intézkedések hatékonyságának rendszeres tesztelésére, felmérésére és értékelésére szolgáló eljárást.

Accordingly, we ensure the encryption or pseudonymisation of personal data the ongoing confidentiality, integrity, availability and resilience of processing systems and services used for the processing of personal data; the ability to restore the availability and access to personal data in a timely manner in the event of a physical or technical incident; as well as a process for regularly testing, assessing and evaluating the effectiveness of technical and organisational measures for ensuring the security of the processing.

14. Az Adatkezelő az általa kezelt adatokat azok átadáskori formájában, tartalmában kizárólag a megbízás teljesítésével összefüggésben kezeli, és ugyanezen jogalapon kizárólag a fent meghatározott címzetteknek adja át/továbbítja, azokat a fentiekén kívül harmadik személyek részére kizárólag az érintett kifejezett kérése, megbízása alapján továbbítja. Adatkezelő főszabály szerint nem továbbít adatot harmadik országba. Amennyiben eseti jelleggel ilyen adattovábbításra sor kerül, az Adatkezelő olyan harmadik országba továbbít személyes adatot, amely a Bizottság megfelelőségi határozata szerint megfelelő védelmi szintet biztosít, vagy ha megfelelőségi határozat nem áll rendelkezésre, akkor az Adatkezelő kizárólag a GDPR 46. vagy 49. cikke szerinti feltételek fennállása esetén továbbít harmadik országba személyes adatot.

Controller shall manage the data processed thereby only in connection with the assignment, in the form and with the content handed over thereto, and on the same grounds, it shall only transmit/hand over such data to the above-mentioned recipients, or transmit them to any third party with the express request and assignment of the data subject. As a general rule, the Data Controller does not transfer data to third countries. If such data transfer takes place on a case-by-case basis, the Data Controller transfers personal data to a third country that provides an adequate level of protection according to the Commission's compliance decision, or if no compliance decision is available, the Data Controller only if the conditions according to Article 46 or 49 of the GDPR are met transmits personal data to a third country.

Adatkezelő nem tesz annak érdekében lépéseket, hogy a személyes adatokat naprakészre frissítse, tekintettel különösen arra, hogy a kezelt személyes adatokat a megbízás teljesítéséhez kapcsolódó állapotban szükséges megtartani.

Controller does not take any measures to update personal data with special regard to the fact that the managed personal data must be kept in the same condition as it was used during the provision of the legal services.

15. Az adatkezeléssel kapcsolatban érintettet megillető jogok:

The rights of data subject concerning data processing:

Az érintett GDPR és az Info törvény szabályai alapján kérheti az Adatkezelőtől, hogy a személyes adatai vonatkozásában az adatkezelést megelőzően előzetes tájékoztatást kapjon. Az érintett kérheti (írásbeli kérelemmel) a személyes adatokhoz való hozzáférést, azok helyesbítését, törlését vagy kezelésének korlátozását, valamint tiltakozhat az ilyen személyes adatok kezelése ellen, valamint joga van az adathordozhatósághoz (a GDPR szerinti esetekben). A Dr. Mészáros Mária Ügyvédi Iroda ilyen jellegű kérelem esetén megvizsgálja, hogy a kérelemben foglaltaknak eleget tud-e tenni, nem sérül-e az adatkezeléssel összefüggő létfontosságú jogos érdeke, fűződik-e hozzá jogérvényesítéshez való jog. A Dr. Mészáros Mária Ügyvédi Iroda a vizsgálat eredményéről (érdekmérlegelési teszt) tájékoztatja az érintettet. Pursuant to the provisions of the GDPR and the Privacy Act, the data subject may request preliminary information from the Controller with regard to his/her personal data prior to the data processing. The data subject may request (in writing) access to and rectification or erasure of personal data, the restriction of processing, and may object to processing, and shall have the right to data portability (in cases as per the GDPR). In case of such a request, the Dr. Mészáros Mária Law Firm shall examine whether it can satisfy what is contained in the request, its essential legitimate interest related to data processing is not damaged, and whether there is a right to enforcement connected thereto. The Dr. Mészáros Mária Law Firm shall inform the data subject about the outcome of the examination (interest balancing test).

16. A hozzájáruláson alapuló adatkezeléssel kapcsolatos jog:

Right related to data processing based on consent:

Ha az Adatkezelő az érintett valamely személyes adatát az érintett hozzájárulása alapján kezeli, úgy az érintettet megilleti az a jog, hogy ezen hozzájárulást bármikor visszavonja. A hozzájárulás visszavonása azonban nem érinti a visszavonás előtt a hozzájárulás alapján végrehajtott adatkezelés jogszerűségét. Where the Controller manages the personal data of the data subject based on the consent thereof, the data subject shall have the right to withdraw his or her consent at any time. However, the withdrawal of consent shall not affect the lawfulness of processing based on consent before its withdrawal.

17. A jogszabályon alapuló adatkezeléssel kapcsolatos tájékoztatás:

Information provided in connection with statutory data processing:

Amennyiben valamely személyes adat kezelésének jogalapja a megbízás ellátására irányadó jogszabály előírása, abban az esetben érintett köteles az adott személyes adatot megadni. Ennek hiányában az Adatkezelő nem tudja a megbízásban foglalt jogi kötelezettséget teljesíteni.

Where the legal basis for processing personal data is the provision of a rule of law governing the performance of the assignment, the data subject shall provide the specific personal data. In the absence thereof, Data Controller may not be able to satisfy its legal obligation provided for in the assignment.

18. Adatvédelmi incidenskezelés:

Managing a personal data breach:

Amennyiben az Adatkezelő által garantált adatvédelem ellenére az általa, illetve a megbízásából vagy rendelkezése alapján adatfeldolgozó által kezelt adatokkal összefüggésben incidens történik, úgy amennyiben valószínűsíthetően kockázattal jár az incidens, az incidensről haladéktalanul, de a tudomásszerzéstől számított legfeljebb 72 órán belül köteles tájékoztatni a hatóságot és az érintettet (beleértve az EGT-államot is). Köteles tájékoztatást adni az incidens jellegéről, az incidenssel érintettek köréről és hozzávetőleges számáról, valamint az incidenssel érintett adatok köréről és hozzávetőleges mennyiségéről, kapcsolattartó nevééről és elérhetőségéről, ismerteti az incidensből eredő valószínűsíthető következményeket, és ismerteti az általa az incidens kezelésére tett vagy tervezett az incidensből eredő esetleges hátrányos következmények mérséklését célzó és egyéb intézkedéseket. Amennyiben ezen adatok közül a bejelentéskor nem minden adat vagy információ ismert, abban az esetben tudomást szerzést követően kell haladéktalanul megtenni a bejelentést.

Where there is personal data breach in connection with the data managed by the Controller or by the data processor on behalf of or at the request of Controller despite the data protection guaranteed by the Controller, and the personal data breach is likely to result in a risk, Controller shall notify the personal data breach to the supervisory authority and the data subject (including the EEA member state as well) without undue delay but not later than 72 hours after becoming aware of such personal data breach. Information shall be provided as to the nature of the personal data breach, the scope and the approximate number of data subjects concerned, as well as the scope and approximate number of personal data records concerned, the name and contact details of the contact point, and shall describe the possible consequences arising from the personal data breach and the measures taken or proposed to be taken by the Controller to address the personal data breach and to mitigate its possible adverse effects and other measures. Where it is not possible to provide all the above-mentioned data or information at the time when the authority is notified, the information may be provided when Controller becomes aware of it without undue delay.

Adatkezelő garantálja, hogy fizikai vagy műszaki incidens esetén az Adatkezelő, illetve az arra jogosultak a személyes adatokhoz való hozzáférése és az adatok rendelkezésre állása megfelelő időben visszaállításra kerül. Továbbá egyidejűleg Adatkezelő megteszi a szükséges intézkedéseket, óvintézkedéseket az adatvédelmi biztonság helyreállítása érdekében. (Adatvédelmi incidens (incidens) fogalma: Adatvédelmi incidensnek minősül az adatbiztonság olyan sérelme, amely a továbbított, tárolt vagy más módon kezelt személyes adatok véletlen vagy jogellenes megsemmisülését, elvesztését, megváltoztatását, módosulását, jogosulatlan közlését, továbbítását vagy nyilvánosságra hozatalát vagy az azokhoz való jogosulatlan hozzáférést eredményezi.)

Controller shall guarantee that in the event of a physical or technical incident, the availability and access to personal data by Controller and the authorized people are restored in a timely manner. At the same time Controller takes the necessary measures and precautions in order to restore data protection security. (Personal data breach (incident): means a breach of security leading to the accidental or unlawful destruction, loss, alteration, amendment, unauthorised transmission or disclosure of, or access to personal data transmitted, stored or otherwise processed.)

19. Az Adatkezelő honlapján használt sütikre vonatkozó tájékoztatás:  
Information regarding the cookies used on the website of the Controller:

A [www.mmlegal.hu](http://www.mmlegal.hu) honlap – a felhasználói élmény fokozása és a weboldal működésének biztosítása érdekében – sütiket (cookie) használ. A süti egy olyan adat, melyet a weboldal küld az érintett böngészőjének, ezáltal a böngésző eltárol bizonyos adatokat, mellyel a weboldal ismételt látogatás alkalmával az eredeti beállításokat visszatölti. Érintett a weblap meglátogatásakor tájékoztatást kap az oldalon működő cookiekról. Érintett ezen tájékoztatás birtokában használja a weblapot. A süti célja a felhasználói élmény fokozása a weblap használata során, illetve információt nyújt az Adatkezelő számára az oldal működésének ellenőrzéséhez. Néhány süti csak átmeneti és eltűnik a böngésző bezárásával, míg léteznek tartós változatok is, melyek huzamosabb ideig számítógépén maradnak. A jogszabályok szerint a sütiket abban az esetben tárolhatjuk a látogató eszközén, ha erre feltétlenül szükség van a weboldalunk működése érdekében. Minden egyéb típusú süti használatához a látogató engedélyére van szükségünk. A [www.mmlegal.hu](http://www.mmlegal.hu) weboldal különféle sütiket használ. A weboldalon megjelenő néhány sütit harmadik fél szolgáltatóink helyezik el. Az alkalmazott süti az érintett azonosítására alkalmatlanok. A süti használati engedélyének megtagadása nem jár hátránnyal az érintett részére. A böngészők lehetőséget adnak a süti-beállítások megváltoztatására. A süti használatát az érintett saját számítógépéről törölni tudja, illetve a böngészőjében eleve megtilthatja alkalmazásukat. Ezek a lehetőségek böngészőtől függően, de jellemzően a Beállítások / Adatvédelem menüpontban tehetők meg. Az Adatkezelő a weboldalra belépéskor "Süti tájékoztató"-t ad.

The [www.mmlegal.hu](http://www.mmlegal.hu) website uses cookies in order to enhance the user experience and ensure the operation of the website. A cookie is a piece of data that the website sends to the affected person's browser, thereby the browser stores certain data with which the original settings are restored when the website is visited again. When the data subject visits the website, he/she receives information about the cookies operating on the site. The data subject uses the website in possession of this information. The purpose of cookies is to enhance the user experience when using the website, and to provide the Data Controller with information to check the operation of the site. Some cookies are only temporary and disappear when you close your browser, while there are also persistent versions that remain on your computer for a long time. According to the law, cookies can be stored on the visitor's device if this is absolutely necessary for the operation of our website. We need the visitor's permission to use all other types of cookies. The [www.mmlegal.hu](http://www.mmlegal.hu) website uses various cookies. Some of the cookies that appear on the website are placed by our third-party service providers. The cookies used are not suitable for identifying the data subject. Refusal to allow the use of cookies does not result in a disadvantage for the person concerned. Browsers allow you to change cookie settings. You can delete the use of cookies from the data subject's own computer, or you can prohibit their use in your browser from the start. Depending on the browser, these options can typically be found in the Settings / Privacy menu. The Data Controller provides a "Cookie information" when entering the website.

További információk az egyes böngészők beállítási lehetőségeiről (lásd a legnépszerűbb böngészők süti-beállításait, utasításait, súgóját):

For more information about the setting options, please see the cookie settings, instructions and help site of the most popular browsers:

*Weitere Informationen zu den Einstellungsmöglichkeiten finden Sie auf den Cookie-Einstellungen, Anleitungen und Hilfeseiten der meistbesuchten Browser:*

- Google Chrome: <https://support.google.com/accounts/answer/61416?hl=hu>
- Firefox: <https://support.mozilla.org/hu/kb/sutik-engedelyezese-es-tiltasa-amit-weboldak-haszn>
- Microsoft Internet Explorer 11:  
<http://windows.microsoft.com/hu-hu/internet-explorer/delete-manage-cookies#ie=ie-11>
- Microsoft Internet Explorer 10:  
<http://windows.microsoft.com/hu-hu/internet-explorer/delete-manage-cookies#ie=ie-10-win-7>

- Microsoft Edge: <http://windows.microsoft.com/hu-hu/windows-10/edge-privacy-faq>
- Safari: <https://support.apple.com/hu-hu/HT201265>

20. Az adatkezeléssel kapcsolatos jogorvoslati jogok:  
Remedies that can be sought in connection with data processing:

Érintettnek joga van az adatkezeléssel kapcsolatban az Info törvény rendelkezései szerint

- a felügyeleti hatósághoz (Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság; NAIH) panaszt benyújtani (postai cím: 1363 Budapest, Pf.: 9.; cím: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11; telefon: +36 (1) 391-1400; fax: +36 (1) 391-1410; web: [www.naih.hu](http://www.naih.hu), e-mail: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu));
- bírósághoz fordulni (az illetékes Törvényszék).

In accordance with the provisions of the Privacy Act, the data subject shall be entitled to

- file a complaint with the supervisory authority (Hungarian National Authority for Data Protection and Freedom of Information; NAIH) (mailing address: 1363 Budapest, Pf.: 9.; address: 1055 Budapest, Falk Miksa utca 9-11.; Telephone: +36 (1) 391-1400; Fax: +36 (1) 391-1410; web: [www.naih.hu](http://www.naih.hu), email: [ugyfelszolgalat@naih.hu](mailto:ugyfelszolgalat@naih.hu));
- or seek judicial remedy (competent Tribunal).

Jelen dokumentum magyar és angol nyelven készült, eltérés vagy vita esetén a magyar nyelvű változat az irányadó.

This document was prepared in Hungarian and English languages, in case of any discrepancies or disputes the Hungarian version shall prevail.

Kelt: Magyarország, Budapest,  
2022. november 23.

Dated: Hungary, Budapest,  
23<sup>rd</sup> November 2022